

Report on the use of Tungutorg the 7th year

(April 1, 2014 – March 31, 2015)

Tungutorg's webserver was opened for general access, free of charge, on the Internet March 29, 2008. Reports for the previous operating years are also available on the web.

In the 7th operating year the allowed length of text each time was 10000 characters, unchanged the whole year. A few errors were corrected and vocabularies increased a little. An overview of the use of Tungutorg in the 7th year is shown in five tables.

Tungutorg is found at <http://www.tungutorg.is>

Table 1. Number of jobs (translation and tagging) and average time per job

Tungutorg has during this 7th year delivered to users machine translations of four kinds, besides tagging of Icelandic text. In all this makes five different types of job.

<i>type of job</i>	<i>number of jobs</i>	<i>percentage</i>	<i>average time (s)</i>
English => Icelandic	11488	66,2 %	0,288
Icelandic => English	4386	25,3 %	0,289
Icelandic => Danish	1283	7,4 %	0,296
Esperanto => Icelandic	95	0,5 %	0,226
Icelandic text => tags	102	0,6 %	0,250
<i>total</i>	17354	100,0 %	0,288

Table 2. Use of Tungutorg, given as number of jobs, distributed after months

<i>year</i>	<i>month</i>	<i>number of jobs</i>	<i>daily average</i>
2014	April	1623	54
2014	May	1688	54
2014	June	757	25
2014	July	882	28
2014	August	1058	34
2014	September	2875	96
2014	October	2119	68
2014	November	1459	49
2014	December	993	32
2015	January	974	31
2015	February	1253	45
2015	March	1673	54

Table 3. Number of jobs in the different countries/areas

According to IP addresses, the users of Tungutorg in this 7th year are distributed over 36 countries (or areas) in five continents.

<i>country/area</i>	<i>number</i>
Iceland	15756
Russia	531
Croatia	226
Denmark	167
United States (USA)	115
European Union, loc.	94
France	84
Sweden	59
Malta	55
Ukraine	53
China	38
Canada	35
Hungary	35
United Kingdom	16
Czech Republic	14
Romania	12
Turkey	9
Moldova	6

<i>country/area</i>	<i>number</i>
Poland	6
Germany	6
Australia	5
Greece	5
Faroe Islands	4
Kuwait	4
Japan	3
Belgium	2
Philippines	2
Italy	2
Spain	2
Taiwan	2
Belarus	1
Lithuania	1
United Arab Emirates	1
Slovakia	1
Korea (Republic of)	1
Vietnam	1

Table 4. Number of jobs in the 36 countries/areas, after job types.

<i>country/area</i>	<i>Eng => Ice</i>	<i>Ice => Eng</i>	<i>Ice => Dan</i>	<i>Esp => Ice</i>	<i>tagging</i>	<i>total</i>
Iceland	10219	4202	1169	92	74	15756
Russia	517	14				531
Croatia	226					226
Denmark	49	50	57	1	10	167
United States (USA)	78	20			17	115
European Union, loc.	75	17		1	1	94
France	82	1		1		84
Sweden	24	25	10			59
Malta	5	7	43			55
Ukraine	53					53
China	38					38
Canada	16	19				35
Hungary	12	19	4			35
United Kingdom	16					16
Czech Republic	14					14
Romania	12					12
Turkey	9					9
Moldova	6					6
Poland	5	1				6
Germany	6					6
Australia	2	3				5
Greece	3	2				5
Faroe Islands	3	1				4
Kuwait	1	3				4
Japan	1	2				3
Belgium	2					2
Philippines	2					2
Italy	2					2
Spain	2					2
Taiwan	2					2
Belarus	1					1
Lithuania	1					1
United Arab Emirates	1					1
Slovakia	1					1
Korea (Republic of)	1					1
Vietnam	1					1

Table 5. Number of jobs after number of words in source text and job type

<i>number of words</i>	<i>Eng => Ice</i>	<i>Ice => Eng</i>	<i>Ice => Dan</i>	<i>Esp => Ice</i>	<i>tagging</i>
1	6915	2637	589	53	67
2	1221	436	129	10	6
3	387	259	84	8	11
4	220	151	75	0	1
5	164	120	62	1	3
6	119	75	45	1	1
7	106	59	22	4	2
8	84	51	22	1	3
9	56	39	22	0	4
10	63	46	17	0	0
11– 20	313	180	98	0	0
21– 30	563	91	38	4	2
31– 40	102	56	19	0	0
41– 50	121	47	11	0	0
51–100	663	70	19	1	1
101–150	160	24	6	0	0
151–200	80	16	11	0	0
201–250	30	6	0	0	0
251–300	33	2	2	0	0
301–350	13	5	1	1	0
351–400	15	2	1	2	0
401–450	10	0	0	1	0
451–500	8	2	0	0	0
> 500	27	4	1	8	0
<i>highest number</i>	1696	726	538	1546	75

Reykjavik, April 5, 2015

Stefán Briem
stbr@simnet.is